

稿特

「食在雲城」

雷華琴

經光化作用後若變綠或黑色者，幸勿食用。
蔬菜與生果——所有生果與蔬菜食用前都必徹底洗乾淨，有時我看到有些人
在食生菜時，僅用紙巾抹一抹或甚至擦一擦便吃，這是不衛生的，要知道潔
潔的外皮上不僅可能仍附有化學品殺蟲劑，微生物塵土，更還可能有一層保護臘
試問若不洗乾淨便吃，後果會怎樣？
糖精是一種人工製造的化學調味料，
都不宜過量採用應採用天然糖如蔗糖，
蜜糖為安全。

味精雖是屬穀類製品，用麵筋為主
要原料，製造時加有氫氧化鈉，鹽酸及
油質骨灰及酒精等，若食之過量會破壞
細胞，所以我認為應避免過量使用為
宜。
染色食品，食之無益，特別對肝臟
有不良影響，均不宜採用進食。
凡加有防腐劑的肉食製品，若其使
用日期較長的應避免過量食用以保安全
罐頭若處理不當會產生細菌，如若
發現罐頭兩端凸出或罐頭內有雜質，或
內食物已變壞變色者，切忌食用，總之
凡屬霉壞的食品均不可食用以免中毒。

所以凡會使用洗潔精或沙粉等洗
清潔的碗碟或用具等都要用熱水和
沖洗乾淨，最好能用滾水燙一會而進行
高溫消毒。
至於藥物，包括一般的成藥劑劑劑
及藥劑劑，均不宜隨意進食，除非在醫
生指導下服用。
酒精飲品，對世人遺害甚大，不需
我講大家亦知，應避免最好，否則亦以
少為佳。
汽水雖為大家所喜愛的飲品，但亦
不要多飲，因為汽水的主要成份是碳酸
或化學糖，人工香料，染色素及酸類
(包括磷酸，檸檬酸和糖基丁二酸)
當人們飲下汽水後其中的糖份量產生
熱量，而糖類或碳水化合物在人體內
新陳代謝的過程中需要很多人體內現存
的維他命B1。



大食競賽，胃部擴張

努力加餐，能在片刻之間，吃飽
五六碗，再加工許多佐餐的餚菜，一
下子可能進食四磅之多，這樣的進食
方式，要是能活潑勞動，尚不至於
積滯不化，但把胃擴張大之後，久而
久之，變成胃擴張症，也是屢見不鮮
的。
胃擴張的症候，令人一餐容積極
多，但是胃部的括約肌，可能無法
伸張自如，那末所有的東西就會停
滯不化，況且在飲食情況下所食的東
西，往往是特別不化的東西，如糯米
團子，粽子，油條，大餅，花生，雞
蛋等，所以有人有了好勝之故，簡直
可以在飽食後喪命。
我見過好幾個胃擴張患者，能食
熱雞六十餘枚，或是花生四斤之多
，果然有人也能夠勉強的獲勝，但是
胃擴張的症候也越弄越大。

急賣

外賣快餐館，座位四十，西區
商業中心，4401 West 10
Ave. 價廉相宜。
五年新八組柏文及兩個舖位，
近唐人街，二十四號，
電話：733-4736
馮浩：733-0108
733-3831
公司：736-3831

華麗柏文出租

一睡房廳廚廁齊備，近埠巴士。
電話：二五二一九五五

兩房土庫屋自賣

土庫有兩房廳廚廁十七街近舖街
五萬三千五百元電話：325-
7146或325-8049

白石鎮菓舖自賣

最近設立每日生意三百元開價一
萬三千九百請電話五三一四二
三三一

菓舖連實業自售

近郊獨有菓舖連實業出售，樓上
兩組柏文，樓下兩舖位，每日生
意四百八十，架樓新式，停車場
大，有意者請電話：941-14
六二九〇。

新屋樓下全層出賃

兩房一大廳設備齊交通便近PN
E及唐人街電話：253-5625

請中年婦女

照顧兩幼孩，包食住，電話六八
四一三三一或五時後三二五
六二九〇。

暗市黨儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本館創設四十餘年
經驗豐富，價錢
克己，服務週到，
遠近聞名，華友光
顧，極表歡迎。如
有接洽，請向李榮
特聘華人經理：
李顯榮
本館電話：
二五二四二二二
二五二四二二二
李榮電話：
二五二四二二二
二五二四二二二

樓下全層出租

佐治東六三號電話：二五二四
九二二二

親屋業主自賣

全新三睡房兩廳，主人房全浴
室，光猛闊亮，近交通學校，
週末二時後開放。 Rentrow
10th Ave. 街角。
半年新屋，上下兩層，都有兩
房兩廳全浴室。取價最平。
電話：879-0827或
251-4669

一睡房屋出租

無土庫與傢俬，在伴你巴士路
線，有菜園入息，有花園，停車
場，包括餐館位於357 T. app
Ave. 欲參觀者請電話：588-5288

亞省宜經驗中西廚

亞省市巴遊客場餐館現宜有經
驗中西廚師一名，另有經驗男企
師一名，包食宿，車費，工價優
待，有意者函下列地址或每天下
午六時後來長途電話：四〇三一
五九三九 Royal Cafe
Restaurant Box 27, Jasper,
Alta.
電話：736-3831

亞省聘請廚工

本餐館宜請廚師或夫婦廚工均可
無須經驗，包住宿，薪金從優。
有意者請電話與梁先生接洽。
Modern Cafe Box 476
Vauxhall, Alta. T0K 2K0
電話：1-403-634-9277

水電暖氣工程

專門安裝修理水電暖氣工程
價錢相宜電話：398-9824或925-
9990

聖占士餐館請人

企圖三名經驗中西廚二名新慶電
112-996-8431 St.
James Restaurant Fort St.
James, B.C. 葉先生洽不接

緬省獨市餐館出賣

有五十座位，家庭式經營，位於
Brich River, Manitoba, 第十
公路，因人手不足，有意出讓，
唐西餐業，生意好，出售包括
三睡房住家，有意者請電楊先
生904-288-4392 Royal Cafe
Manitoba ROL 0E0
Box 99 Brich River

華埠宜經驗中西廚

長途電話119-567-9898不接

黃漢事務所

改換電話號碼啟事
本所電話號碼由一九七七年九月
一日起改用六八二四三三八。
地址：喜士定東街三二二號啟告
各新舊友，光臨指教。

業主交換

年牛風景美麗式連新雪櫃電爐地
毯車房，想與舊屋交換本人付差
價310-1515 E5街電
話：254-7507

AL'S玻璃及鋁質產品

緬街7209號電話324-4824
玻璃窗門
露冷保暖
隔窗改裝
紗窗度裝
一切修理
到府服務
免費估價

永興裝修公司

油漆做木 房屋間格
水喉廁所 露台車房
大小工程 無任歡迎
平靚快
電話：八七四八四六三

香港左筆權

精批命理，標準
論相，龜卜易封
天星擇日，精
研陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨，請
駕移玉
寓：溫哥華唐人
區緬街六一
一號
文華商業大
廈二樓候教

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
CANTONESE DIM SUM & DISHES
重金禮聘香港名廚主理廚政
增加營業時間6月11日起
星期五、六晚飯五時至凌晨三時
星期一至四及星期日晚飯五時至十二時
茶市上午十時至三時
溫哥華奇化街二三八號 238 Keefer St. Van. B.C.
Telephone: 669-4132

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等各大工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五二四二二二
六八七四一四〇九四

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 F. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506
特價九折菲林沖晒
影相射印每張25仙
護照快相即影即有
平靚又快歡迎惠顧

卡打通用汽車行

CARTER GM
經售下列汽車及貨車
PONTIAC 本地克
BUICK 表克
CADILLAC 卡地
G.M.C. 貨車
大宗客車及貨車，是全埠
最平價的車行
Joe Chiao
華人代表：喬建勇
說國語及粵語
4550 Lougheed
Hwy Burnaby
Phone: 291-2266

麥黃建築工程公司

MacInness & Wong Construction & Contractor
電話(日) 685-6814
夜間電話：266-9588 或 261 7801
免費估價
保包一年
大小工程
陽台車房
土庫間格
翻新舊屋
建造新屋
商業樓宇
土木工
程

Jordans 黃英祺

Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong
本公司經營滿
舖地毯五十多
年經驗豐富，
種類繁多，價
錢公道，僑胞
光臨特別優待
免費報價，代
客設計，保證
服務滿意。
請光臨或賜電
指

黃漢事務所

改換電話號碼啟事
本所電話號碼由一九七七年九月
一日起改用六八二四三三八。
地址：喜士定東街三二二號啟告
各新舊友，光臨指教。

順發冷氣工程

雪櫃 暖氣 冷氣 電爐
修理安裝肉食，牛奶，蒸菜櫃等。
日夜服務電話 英語 251-2555
免費估價 華語 254-9250 張太
253-5685 朱先生

宏海裝修

舖屋·土庫露台車房建造裝修。
內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話二九一九八六一

填報入息稅

專理會計事務
填報入息稅

鳳城樓

喜酌壽筵
粥粉麵飯
巧手雲吞
油醋風味
小菜海鮮

亞省宜經驗中西廚

長途電話119-567-9898不接

卡打通用汽車行

CARTER GM
經售下列汽車及貨車
PONTIAC 本地克
BUICK 表克
CADILLAC 卡地
G.M.C. 貨車
大宗客車及貨車，是全埠
最平價的車行
Joe Chiao
華人代表：喬建勇
說國語及粵語
4550 Lougheed
Hwy Burnaby
Phone: 291-2266

怡裝

電話：二五四-八
有經驗接搬運工作
Excel Moving
如下次搬運請叫：733-8897
六時後電話：733-8897

飛枝特產

總代理
飛枝特產

又有運到

片參海

司公行和中

Chung Wo Hong Co.
Telephone: 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.

進步鞋業專家

Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874-1934
新辦到祖國精品皮
鞋，尺碼由五至十
二號，各款各式，
批發零售特平。
特函敬致外埠親友
由唐人街搭十五號
巴士來到門口

唐室美術廣告公司

大字招牌，舖面廣告。
塑膠燈箱，招牌翻新。
車身告白，地面廣告。
雙喜壽字，室內燈飾。
菜牌、餐紙印刷設計。
餐室、酒樓壁畫設計。
電話：253-2519
1750 Venables St. Van B.C.

司公華強

Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經營及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
工程，服務妥
當，價格克己
保證滿意。

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.50 XX
美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

大漢小語

籌委與民主選舉

自李亮律師代表會館組成選舉籌委會後，會館不日即進行一次「民主選舉」的創舉，似已無可疑。據稱：「籌備選舉委員會」不是一「提名候選委員會」，而是依照規定進行辦理有關各項民主選舉事宜。該等籌備委員也不一定參加競選會館理事的候選人，他們如有興趣競選，另需有廿五位會員聯署支持提名候選方法法定手續。又據稱：八月六日該籌委會召開之全體大會，也與提名無關，祇是將高院所規定之民主選舉辦法正式向各僑團代表公佈，並徵詢意見，俾進行一次真正民主的選舉，而非假民主之名而行。

誠如是，真是華埠之福。過去該會館之不得人心，祇因被罵有外國政黨滲透操縱之嫌，如今若能依法進行民主選舉，而又有「民主的會章」可資遵循的話，則什麼人當選都沒有問題，因為「民主風度」就在於此。對事不對人呀！

提到「華埠之福」，似乎提得過早，因近日促委會與李亮律師均對「會館民主選舉」分別在報章發表公告或聲明。從兩造意見，並無過大分歧，特別在「會館須由僑眾及僑團管理」與「依高院判定」等節更是雷同，本無「公告」或「聲明」必要。其所以不應而竟出現的原因，不過是因雙方未達至「一攪一和」而仍各存疑忌所構成。此事顯明有關團體之「民主統一」，極希兩造在民主選舉前仍加倍努力互相交換，以求選舉步驟一致。例如兩造是否應立即商訂聯合召開「全體大會」，解釋歧點與疑點？同時兩造是否增加解釋，是否也宜減少在文字上或口頭上的攻訐意見？此舉不獨關係僑社民主前途，也考驗兩造的民主風度，且關係華埠首次對民主選舉的處理所給予外人的印象，因為選舉時是由高院法官監選，而非某一方得逞控制左右。如果「公正民主」是此次選舉的目標，那就尤需當

編者

古屋邪魔

沛然覺得他們實在有緣，鼓勵他們好好地交個朋友，儘量給她們單獨見面的機會。

這樣過了三個星期，他們的感情突然飛進，最後，他鼓起勇氣向她求婚，她含羞地答允了。幾個月前斷定的不幸，被這件喜事完全沖淡，她的母親只要女兒開心，忘記痛創，老便便覺快慰。

美蓮本來以為這一生註定要與老姑婆，她雖然長得漂亮，可是誰會愛上一個跛子，即使有，說不定是看中她的家財，現在的周一葉不但家財比自己富厚，而且人又長得英俊瀟灑，這樣十全十美的人做她的丈夫，怎不教她歡喜若狂。

在教堂舉行了婚禮之後，跟着在家中大排筵席，歡宴所有親戚朋友。

晚宴完畢，舞會開始，音樂徹夜舞個不停，直到所有賓客與盡告辭，樂隊也相繼離開，一對新人却意猶未盡，在廣大的廳子裏默然起舞。

他擁抱着她的腰肢，溫柔地問：

(未完)



鬼故事

來檢查時有警察三人，即打問話找分局長至印刷所老劉細述逮捕，帶至龍山分局問話，所犯何項違警法亦未說明，時為本月一日上午十時許，一面由分局長報告台灣警備司令部，而警總不察，即派大車將「我的母親」一書捆載而去，予以沒收，印刷所劉老妻友即來我家哭訴，我妻即四出打電話營救

(未完)



雷震致蔣經國萬言書

雷震

獄中健康被忽視，攝護腺炎轉成癌。但軍醫醫務室極為簡陋，而醫官學驗極差，又無外科設備，而請准出外割治，殊非易事，遂

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School

華人教授，經驗豐富。時間任擇，取價特廉，全程九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。請來電吳先生：873-6091晚上872-8717 林先生：324-4069

劉富新

承接裝修 油漆 土木工程

地址：636 E. 14 Ave 新電話：879-4389

美星裝飾工程公司

702 E. Hastings St. Van. B.C. Tel: 251-1625 254-2907

歡迎各地計劃中新建之酒樓或逐步擴建之酒樓或逐步擴建之酒樓或逐步擴建之酒樓

通電器行

Telephone Electrical Appliance

742 E. Hastings Street Vancouver B.C. Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A

本行新到大批新款座地麻雀燈，特價出售。新舊電爐，霜櫃，乾衣機，洗衣機，洗滌機及各種電器，工精價廉。電話：二五五二 一七四三一

英皇電器修理工程

251 N. Gilmore Ave. Bby., 299-1586 雷連行

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。電話：二九八-五八七八余鴻智洽

片打花舖

號九二五街東定士喜 PENDER FLORIST 529 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V6A 1P. Tel: 254-1112

本號專營：盆栽時花、結婚花球、新穎設計、花籃花牌、花圈花牌、花圈光顧、無任歡迎

時代冷氣雪櫃

僑胞光顧 雪櫃冷氣 修理零售

地址：喜士定東街六九六號 電話：254-7325 24小時服務 住宅：876-6361

嘉華冷暖氣工程

專科裝置修理 商業家庭 大小雜貨店 牛奶店 倉庫餐館 倉庫餐館 倉庫餐館

3742 Main St., Vancouver, B.C. 電話：八七二-一〇三九

曹振興

政府合法牌照 裝置或修理暖氣，兼修理煤氣等。一切工作 保證滿意

Johny Chow Plumbing 959 E. 21 Ave Vancouver, B.C. Phone: 376-9512 876-6872

滿地可銀行

本行備有快捷存款箱 存款不用排隊 省節企候時間 星期六照常辦公

Bank of Montreal The First Canadian Bank 經理：馬國材

梁祺 KEE LEUNG

承接土木工程 商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間隔，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣濕青泥沙平頂天面，一律接辦。地址：亞力山打街五〇四號。電話：二五四-一六八六。二五四-一三〇三。(夜用)

億兆信託銀業

Yorkshire Trust 130 Pender Street East Vancouver, B.C. Phone 685-3935

儲蓄戶口 定活存款 長短證券 利息優厚 華僑匯款 旅行支票 實業貸款 房屋按揭 退休計劃 儲蓄計劃 政府公債 遺產管理 經理：何國賢

文華花店

Mandarin Florist 154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605

本店常備：四季鮮花、盆栽樹木、新穎設計、結婚花球、花籃花牌、花圈花牌、花圈光顧、無任歡迎

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD. 經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

華隆有限公司

WAH LOONG LTD. 278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 684-4428

結束門市部 清貨大減價 由八月一日起賣完為止 各種罐頭海產一律九折 磁器陶器器具且畫畫及成裝等一律八折 各式花盆一律七折優待 批發部由九月一日起遷往 法蘭士街150號(190 Frances St. Van. B.C.) 電話照舊為：六八四-四四二八 六八四-四四二九 繼續營業，敬請惠顧

大金 金寶丹

最新治療特效中藥 壯夜尿 驅頭風 男女合用

各大藥房均有代售 總代理：光耀行(香港) 電話：二二一-四一四 加拿分行：光耀行 電話：二二一-四一四 地址：溫哥華打東街三四

哀謝

先嚴劉德公府君廣東番禺北村鄉人... 於一九七八年七月十七日上午七時... 壽終在域多利聖約瑟醫院享壽七十五...

未亡人徐周氏 孤子灼凌 媳婦徐春蘭 男孫錫齡 孤女肖媚適楊門 婿楊錫周門 寶珠寶英鳳英 女婿楊明深周仲潮 胞弟錫錫錫錫 胞弟錫錫錫錫 男女侄及外男女孫共十餘名 同泣謝

哀謝

先祖諱友柏字其裕李公府廣東開平軍水口大崗鄉朝陽里人... 於七月十九日於列者埠醫院逝世... 遺孀張氏... 宗親戚友世誼親厚... 感謹此哀

專做木欄圍牆

廉價製圍牆(FENCE)歡迎 免費估價電話三式四一七八八 乃磨埠靚屋自賣 二睡房，位市中心，地闊，石屎地基，堅固美觀，只賣一萬九千五百元。電話354-6319 或294-0067

請經驗管電力車機

婦女衣服廠請到 Surrey Classics 55 Water St. 四樓洽。請經驗手工縫衣人 婦女衣服廠請到 Surrey Classics 55 Water St. 四樓洽。

業主自賣

北本拿比，近喜士定酒夫威，二睡房，有土庫車房，開價四萬四千五百。請電：298-9887 五時後。

禮物店出賣

位於雲市煤油鎮遊客區，地點適中，生意興旺，利錢深厚，合售入口禮物，和首飾等，有意者請來電與 Tony Ho 接洽。電話：九二一-四一四一

餐館出賣

位於BC中部埠仔，離片市阻珠一百呎，三年半新，時代化架生用具，兩個餐房共一百座位，有酒牌及空氣調節，中西餐，生意興旺穩定，業主離埠出讓，淨買生意或連實業均可存生意五萬餘元，萬餘元現銀可轉讓，來信或電與葉君接洽 996-84 31 Fox 609 Fort St. James BC

餐館出賃

BC 北部興旺之埠餐館出賃，用具齊備，請來電話：Mile One Cafe 9817-17th St., Dawson Creek, B.C. 電話 782-40 96 或雲埠電話 876-04 91

西餐室自賣

遊客區，坐位九十餘，有酒牌，有銀期，如意者請電話：六八八一五九三五或四三五一九〇五〇

急於返港割價平售

餐館或連實業，兩層連地庫建築堅固近 Gastown 地點旺盛，發展潛力大，餐中西並做，利潤深厚，二樓可作寫字樓或商業用途地庫作貨倉，收入穩固，包賺錢有意可洽。 Lewis Realty Ltd. Ben Wong Tel. 399-1802 黃錦彰

廳房出租

一房一廳，獨立門戶，廚廁全，近巴士學校，市場五點後。電話：255-4890 菓仔舖生意出讓 近華埠有批，每日生意約式百元開價四千五百，另點貨。電話：六八三-三六五五

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Telephone 688-6025 新飲品介紹 清熱潤肺 竹蔗茅根汁 並新運到大批 勞山礦泉水 珠江糖水荔枝 天壇甘蔗汁 西河紅棗 天壇石榴汁 天津紅豆 零沽批發 無任歡迎

庚利公司 GANGLEY TRADING LTD. Import - Export Wholesale - Distributors 777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C. PHONES - 687-2651 - 687-2652 專營國產商品 大量進口批發 全加總代理： 中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭磨菇 象山牌罐頭青刀豆

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話：682-2244 新到大幫 台灣五磅罐頭半開竹筍 台灣五磅罐頭竹筍絲 台灣五磅罐頭馬蹄成個 台灣五磅罐頭馬蹄片 台灣五磅罐頭馬蹄粒 台灣廿二安罐頭魚 台灣廿二安罐頭魚 台灣廿二安粟米仔 自浸藥材海狗鞭酒 零沽批發，無任歡迎

鄭治藝術攝影院 George Jang Photo 735 Davie Street Vancouver B.C. V6Z 1B6 (604) 669-4218 想影靚相 請搵佐治 為新娘化妝禮服 供應有大停車場 泊車方便 郊外利 畢業美國加省專 社團喜慶婚禮均 表歡迎

PLUMBING & HEATING 831 Commercial Dr. Vancouver, B.C. LICENSED PLUMBER 水喉潔具工程 ALL WORK FULLY GUARANTEED 請電：二五五-〇六一八 二五四-四九三五 炳記

利源興金記 GIM LEF YUEN HING KFI 75 East Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 685-9743 直接進口 雲南白藥 批發零沽 一律歡迎

長城公司 GREAT WALL CO 289 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 669-0833 雲南白藥 批發零沽 無任歡迎

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van. 住家：788-4788 788-0108 公司：786-8881 (代理買賣、一切地產物業，免費估價) 房屋 三睡房，另土庫有兩房，浴室，廚房，石屎牆，近城多利街，五萬七千。 近展覽會區乾淨兩層共四睡房兩浴室53000 舖位三十八街全部翻新，四睡房，兩浴室及廚房，五萬六 西區四十一街近四睡房大客廳土庫完成62000 西區二十八街近四睡房土庫完成七萬二千 西區豪華新屋，面積二千呎，十三萬九千 東區靚新屋多間，由7500至55000來電詢問。 投資商業樓、柏文樓、生意 十五年新舖位及柏文樓，近唐人街廿四萬 一年保養良好八組柏文樓，年收一萬八千，開價十六萬八千 軸街三層商業樓每層五千尺適各行生意廿八萬 一年新舖位樓上寫字樓，大舖位，1970 E. 10 Ave. 適合自己做生意。 兩個舖位樓上寫字樓，全部租出，十七萬九千 西區雜貨店，日做五百，二萬九千。 西區專賣雪糕及外賣餐室座位四十個三萬九千 西區專賣國畫及送禮品店，平價出賣九千元。

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 683-6858 683-6859 242 East Pender St., Vancouver 4, B.C. 廿四週年紀念 酬賓大平賣 八月廿四、五、六三天 另有贈品、獎券奉送 屆時恭請光臨惠顧

李氏餐館用具公司 Lee's Restaurant Supplies Ltd. 833 Powell St. Van. B.C. Phone: 253-2828 各種中西式餐館，各種用具器皿爐，鑊，雪櫃，洗碗機，烟蓋，抽氣機，刀叉杯碟 各種齊全，價格特廉，免費代客設計，僑胞光顧，無任歡迎。 學車視電 加惠電視修理 早上十時至晚上十時 上門維修各種牌子彩色黑白電視機，取價廉，保證工作滿意。 舖址：一四八五西七十街 電話：983-6893 政府牌，新法教學，華人教授，經驗豐富，捷法速成十小時收學，七小時收學均包括考試及考取的士牌。 校址：823 東嘉士定街 電話：983-1388 981-3971 聯合駕駛學校

華僑酒樓 w.k.gardens restaurant 名茶美點 款式新穎 壽禧喜酌 筵開百席 晚飯小菜 豐儉隨意 有寬大停車場免費泊車 董事長、總經理：林奇旺 營業時間：上午十時至晚上十時 地址：611 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. - CHINA TOWN 電話：687-9608 687-9609

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver 4, B.C. 681-8531 國產成藥介紹週 人參首烏精 北芪防風精 人參蜂王漿 至寶三鞭精 北京蜂王精 至寶三鞭丸 海龍蛤蚧精 虫草桂圓精 泰山靈芝精 歸芪蜂王漿 人參精 鹿茸參茸精 杞子精 參茸鹿茸精 參茸鹿茸精 靈芝蜂王精 鹿茸參茸精 人參蜂王漿 凡購上列補品三盒以上者，一律八五折 優待，並奉送精美玻璃杯一個。 購者從速，售完即止。 日期：由七月廿九日至八月四日。

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. 256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Phone 683-7451 大幫運到 南洋咖哩麵 星洲排米粉 散庄瑞士糖 孔雀牌梅菜心 廈門一級米粉 特價平沽 利僑公司附設鷄鴨公司 片打東街二五六號(正舖右鄰) 電話：六八一-一〇二二 本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極為準確，絲毫不爽。 零沽批發，一律歡迎

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 888 Malkin Avenue Vancouver B.C. Tel. No. (604) 253-3711 唐山雜貨 源源運到 天津雪梨 紅芽芋仔 急凍海產 蝦丸魚丸 餐館蝦肉 種類繁多 大量供應 取價特平 零沽批發 一律歡迎 保證滿意 多謝惠顧

小啓 殺人無罪案有罪 暫停，請讀者見諒

菓舖生意出讓 因人力不足平頂電下十二時至

唐西餐館實業出賣 卑詩埠仔遊各區，座位八十，有

幼雞廉售 戒指頸幼雞每對十五元或每隻

新屋下層出租 交通便一廳二房兩廁備小家庭或

新土庫出租 一房廳地氈，廚廁浴室，雪櫃爐

華埠房屋廉售 片打東街雅潔房屋廉售三層

威廉街樓上房出租 合單人居住下午五時後請電

光猛兩房一廳出租 在正層請電：二五四一四九五

土庫出租 月租二百六十元新裝修地氈廚廁

柏文出租 一睡房兩廳各樣俱備近市定夾

實淨屋賣 四房兩廁土庫完成有意請下午八

套房出租 有電櫃廚爐，包水電，交通便利

二樓全層出賃 兩房一廳，近唐人街，交通方便

土庫平租 三房一廳廚廁齊近乃路22號巴士

樓下全層出租 近中小學交通方便三房廚廁齊有

均安號 Quon On Company Limited 438 Main Street Vancouver 4, B.C. Telephone: 681-1025-681-2732

黃瑩俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies 1-0 Penden St East Van. B.C. Phone: 84-0938 或 684-2839

英華旅行社 417-193 E. Hastings Street VAN. B.C. 香港由 \$299 元起

特價包機、專機、班機及旅遊團 詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社

高價收購 香港全幢樓宇或吉地 及香港政府發給之換地權利証 (LETTER B)

Hong Kong Driving School Ltd. 香港駕駛學院 地址：域多利街5869號

斯毛修理汽車 凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方

廠麵旗花 Northwest Food Products Limited 355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

廠麵華南 Top-Valu Food Products Ltd. 575 E. Cordova St., Vancouver, B.C. Phone: 253-4558 V6A 118

緬大藥房 MAIN DRUG LTD. 434 Main St., Van., B.C. 電話：684-8634

加拿大首揆 人壽保險公司 華人代理伍偉權

廠造製味臘榮 WING WING CO. LTD. 450-460 East Hastings Street Vancouver, B.C. 254-7241

司公限有興泰 Tai Hing Company 265 Pender St., Vancouver, B.C. Canada Phone 684-1028

雲高華新書局 新到新潮男女愛情小說

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

日昌豆腐廠 YET CHONG CO. 溫哥華跑馬路街三四八號

華高雲大拿加 司公限有草煙利鐵 Heatley Trading Co., Ltd. 129 Keefer Street Vancouver B.C. PHONE: 681-7595

華僑金行 開業週年紀念 大減價 八折·九折 由8月1日至8月31日止

健康 * 健康 * 健康 * 健康 * 僑信參茸藥行 陳奕能中醫師主理 專行專業 國藥總匯

Gary Tse Realty Ltd. #8-426 Main St. Van. 謝大鈞 Gary Tse 電話：278-2994 270-1971 或 683-4618

華益實業公司 張燮元 West-East Realty Ltd. Frank Chang 551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6

T. P. Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9 PHONE: 683-5656

太平洋旅行社 地址：溫哥華片打東街七十一號

內外油漆大小裝修 計數或包工都歡迎電話二五三 五六九六(全日服務)

廣珍鐘錶首飾舖 K-wong Chin Ho Co. 39 E. Pender St., Vancouver B.C.

